



**MASS/MISAS**

**Saturday/Sábado**

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

**Sunday/Domingo**

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

**Weekdays/Días de Semana**

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help  
Devotion and Benediction — *seguido*

*por Nuestra Señora de Perpetuo  
Socorro devoción y bendición*

**CONFESSIONS/CONFESIONES**

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

**HOLY HOUR/HORA SANTA**

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —  
*seguido por Misa a la Divina Misericordia*

**ROSARY/ROSARIO**

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

**BAPTISM/BAUTISMO**

Must come in to register at least one  
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un  
mes antes de la fecha deseada*

**QUINCEAÑERAS**

By appointment only/Con cita previa

**MATRIMONY/MATRIMONIOS**

Contact the parish office six months in  
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis  
meses antes del matrimonio propuesto*

**R.C.I.A./R.I.C.A.**

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

**OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/**

**ESCUELA PARROQUIAL**

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

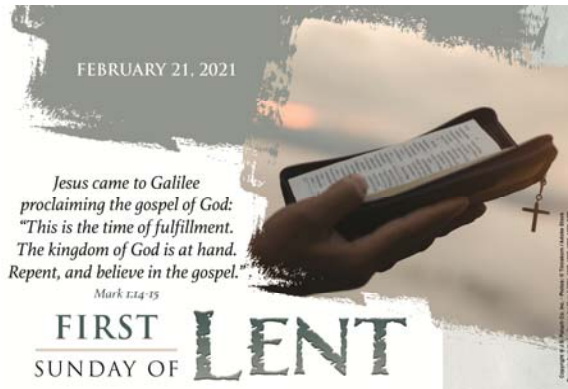
**SCHOOL OF RELIGION/**

**ESCUELA DE CATECISMO**

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



FEBRUARY 21, 2021

Jesus came to Galilee  
proclaiming the gospel of God:  
"This is the time of fulfillment.  
The kingdom of God is at hand.  
Repent, and believe in the gospel."

Mark 1:14-15

FIRST SUNDAY OF LENT

# Church of the Visitation

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK / ADMINISTRACIÓN SEGÚN "EL LIBRO"**

The waters of Baptism make us part of the new covenant in Christ. But the bishops' pastoral letter on stewardship reminds us that "there is a fundamental obligation arising from the Sacrament of Baptism. . . that people place their gifts, their resources — their selves — at God's service in and through the Church."

Las aguas del Bautismo nos hacen parte de la nueva alianza en Cristo. Pero la carta pastoral de los obispos sobre la administración nos recuerda que "hay una obligación fundamental que surge del sacramento del bautismo . . . que la gente ponga sus dones, sus recursos — a sí mismos — al servicio de Dios en y a través de la Iglesia."

## PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

### Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue

San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: [info@visitacionchurch.org](mailto:info@visitacionchurch.org)

Website: [www.visitacionchurch.org](http://www.visitacionchurch.org)

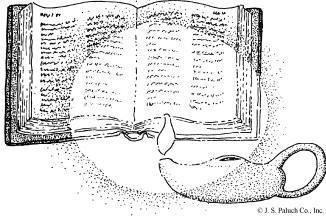
### OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



## First Sunday of Lent February 21, 2021

Your ways, O LORD, make known  
to me; teach me your paths.

— Psalm 25:4

February 21, 2021



Masses  
for the week

February 28, 2021

**ATTENTION:** Indoor public mass can now reopen to 25% church capacity. Please follow all Safety Protocols when attending services in person. Obligation to attend Sunday Mass remains under dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home. We continue to live stream the daily Morning Mass, the daily Evening Rosary, and the 9:30 am English & 5:00 pm Vietnamese Sunday Masses (see links below).

**ATENCIÓN:** La misa publica ahora puede reabrirse al 25% de la capacidad de la iglesia. Por favor siga todos los Protocolos de Seguridad cuando asista a los servicios en persona. La obligación de asistir a la misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Pero deben santificar el Día del Señor de otras maneras, en casa. Continuaremos transmitiendo en vivo la Misa de cada mañana, el Rosario vespertino, y las misas dominicales de las 9:30 am en ingles y 5:00 pm en vietnamita.

Facebook Live — [www.facebook.com/sfvisitacion](http://www.facebook.com/sfvisitacion)  
YouTube — <https://bit.ly/2VINhG2>

### SCHEDULE FOR THE WEEK:

#### MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

#### WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

#### FRIDAY:

7:00 p.m. Stations of the Cross

#### SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

3:00-3:45 p.m. Confessions

4:00 p.m. Vigil Mass

#### SUNDAY:

### **SECOND SUNDAY OF LENT**

Regular Sunday Mass Schedule

#### MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

### **LENTEN REGULATIONS**

Everyone 14 years of age and older is bound to abstain from meat on the Fridays of Lent. When in doubt concerning abstinence, a priest assigned to pastor ministry or confessor should be consulted. In the spirit of penance, the faithful should not lightly excuse themselves from this obligation.

SAT 02/20	4:00 pm	Charlie Borg (D) Felix Soriano Perez (D, 1st Anniv.) Fred & Linda Gunabe (B-Day)
SUN 02/21	8:00 am	Benjamin Jovino Majan (D) Antonia & Pedro Yañez (D) Rogelio Corpuz (L, Healing)
	9:30 am	Santiago Pio Roda Lim (L, B-Day) Maria Chetcuti (D) Josefina Ylagan Eliseo (D)
Brisbane	9:30 am	Maria Raphaella Nguyen Truong (D)
Spanish	11:00 am	For the Parishioners
	12:30 pm	All Souls in Purgatory
MON 02/22	7:00 am	Norberta M. Mina (D, Anniv.) Victorino Musngi (L, Tks) Tan (L, Tks)
TUE 02/23	7:00 am	Joseph Hai (D)
WED 02/24	7:00 am	Carmen (D)
	5:30 pm	Leonard & Edward Bariuan (D)
THUR 02/25	7:00 am	Phanxico Vu Bay & Evelyn Pulmano
FRI 02/26	7:00 am	Nelia & Bonifacio Espinas (D) Vera & Marijan Franov (D) Joaquin A. Ouano Jr. (L, B-Day)
SAT 02/27	7:30 am	Eustacio Jr. & Ernena Apostol (D) Ronnie Delos Reyes (L, B-Day) George Dela Cruz (L, B-Day)
	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Rubina R. Ortiz (D) Fred Pieretti (D)
SUN 02/28	8:00 am	Rogelio Corpuz (L, Healing)
	9:30 am	Maria Mach (D) Paula Ercoli (D) Nenita Amoyen (L, B-Day)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Enedina & Consuelo Herrera (D) Ricardo Gonzalez (D)
	12:30 pm	All Souls in Purgatory

**Mass intentions for the entire year can be scheduled at the Parish Office. Please bring a written/typed list of your intention requests. The donation is \$10 per Mass. Up to three intentions can be offered for each Mass.**

**Intenciones de misa para todo el año se pueden programar en la Oficina Parroquial. Por favor traiga una lista escrita de sus solicitudes de intención. La donación es \$10 por misa. No más de tres intenciones por cada Misa.**



**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — I will set my bow in the clouds to serve as a sign of the covenant between me and the earth (Genesis 9:8-15).

**Psalm** — Your ways, O Lord, are love and truth to those who keep your covenant (Psalm 25).

**Second Reading** — The water of the flood prefigured baptism, which saves you now (1 Peter 3:18-22).

**Gospel** — Jesus was tempted by Satan, and the angels ministered to him (Mark 1:12-15).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



**READINGS FOR THE WEEK**


- Monday: 1 Pt 5:1-4; Ps 23; Mt 16:13-19
- Tuesday: Is 55:10-11; Ps 34; Mt 6:7-15
- Wednesday: Jon 3:1-10; Ps 51; Lk 11:29-32
- Thursday: Est C:12, 14-16, 23-25; Ps 138; Mt 7:7-12
- Friday: Ez 18:21-28; Ps 130; Mt 5:20-26
- Saturday: Dt 26:16-19; Ps 119; Mt 5:43-48
- Sunday: Gn 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18; Ps 116; Rom 8:31b-34; Mk 9:2-10

**CONSECRATION TO ST. JOSEPH PREPARATION LECTURES**

Pope Francis has named 2021 the Holy Year of St. Joseph. Join Deacon Christoph Sandoval of the Cathedral parish for a series of Zoom/telephone lectures on Wednesdays at 7:00 pm starting Ash Wednesday, February 17th, through March 17th. This is in preparation for a Consecration to St. Joseph on his feast day, March 19th. To register, contact Deacon Sandoval at [Rsc7777@comcast.net](mailto:Rsc7777@comcast.net). Additional information is available at: [smcsf.org/event/consecration-to-st-joseph-preparation-lectures](http://smcsf.org/event/consecration-to-st-joseph-preparation-lectures).

**“TAKING CARE OF GOD’S HOUSE” RAFFLE**

We continue to sell tickets for the “**Taking Care of God’s House**” Raffle. Tickets are \$100 each and can be purchased at the Parish Office, either in person or by mail. So far, 235 tickets have been sold. Only 65 left to go before we can have the drawing.

\*\*\*\*\*  
  
**Weekly Collections**  
**FEBRUARY 8TH TO FEBRUARY 14TH**  
**Church of the Visitacion Collection: \$2,356.00**  
**Our Lady of Guadalupe Collection: \$ 318.00**  
*Contributions can be made by mail, in person, or online at [www.osvhub.com/visitacionchurch/funds](http://www.osvhub.com/visitacionchurch/funds).*  
*We greatly appreciate your prayers and support.*  
 \*\*\*\*\*

**GOOD MORNING! WELCOME TO LENT!**

You probably did not get that greeting from your priest today, and you probably did not expect it. Isn’t Lent a time of reflection and repentance? Somber purple, no “Alleluias”? Prayer, fasting, and almsgiving; attending to one’s relationship with God?

True enough; however, there are Lenten practices that have a festive air woven into these penitential elements. One example is in the Church’s retrieval of ancient Lenten practices that made up the final preparation of persons elected to receive the Easter sacraments of baptism, confirmation, and eucharist. Jesus’ urgent preaching in today’s passage from Mark comes soon after his own baptism and reminds us that these sacraments still signal a dramatic change in a person’s life: they have responded to Jesus’ preaching of the kingdom and are now publicly professing themselves to be disciples of the Lord and fully initiated members of his visible church. The prayer, fasting, and almsgiving during Lent were part of that preparation. Repentance was then, and remains today, important also for those already fully initiated; the work of repentance, of prayerfully examining our lives and making changes in anticipation of God’s reign, is an ongoing aspect of our life in Christ.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**DAILY LENTEN REFLECTIONS**

This Lent, we invite you to journey with Dr. Tim Gray by signing up for **Daily Lenten Reflections**. Each day you will receive in your inbox a short video which features Dr. Gray commenting on the daily Mass readings, explaining the Scriptures, and providing you with concrete ideas on how to apply them to your Christian life. Available for free on FORMED. Sign up today at [formed.org/lent!](http://formed.org/lent!)

**HUMAN TRAFFICKING SERIES CONTINUES**

**“Child Sex Trafficking: What It Is, How to Fight It”** - This session will look at the evil of child sex trafficking and what Children of the Immaculate Heart is doing to help them. Speakers are Lisa Lungren, National Education and Outreach Coordinator of Immigration and Anti-Trafficking for the U.S. Conference of Catholic Bishops, Migration and Refugee Services and Grace Williams, Founder, President, & Executive Director of Children of the Immaculate Heart. Join them on **Thursday, February 25th** at 6:30 pm via Zoom. Free. To register or for more information, please visit [sfarch.org/seminars](http://sfarch.org/seminars).

**ONLINE GRIEF SUPPORT GROUP**

Grief is painful, yet grief is a normal reaction to loss. The duration and intensity of grief are unique to each person. Connecting and praying with supportive and caring people can assist in the healing process. **The Courage to Grieve** is a new online support group that will meet weekly (on Zoom) for 12 weeks, beginning February 28th. It is sponsored by St. Dominic’s Church. Facilitators are Sr. Maggie Glynn, FSP, and Deacon Chuck McNeil. For more information or to set up a pre-group conversation, please contact Deacon Chuck McNeil at (415) 567-7824 or [deaconchuck@stdominics.org](mailto:deaconchuck@stdominics.org).

**ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL:  
CALLED TO CARE AND TO SHARE**

The Archdiocesan Annual Appeal is our one chance annually to join with Catholics throughout our Archdiocese and assist those who depend on the programs and services we provide. Your generosity supports social justice ministries, our schools, and seminarians, to name just a few. On behalf of everyone who needs and depends on our programs and services, I invite you to support this Appeal. It is critical to our mission and ministry as an Archdiocese.

**Today is Appeal Sunday**, and each household is asked to make a special effort to support the people we assist. Your gift during these unprecedented times will be especially appreciated and significant. Every dollar you give to the Appeal goes toward our parish goal for the year. Brochures are available at the back table. Please prayerfully consider your gift and respond as you are able.

**MISSALETTE ON SALE / MISSAL A LA VENTA**

The Lent and Holy Week missalette is available for purchase for \$5.00. If you would like to purchase one, you may do so at the church before/after Mass or at the Parish Office during normal office hours.

El misal de Cuaresma y Semana Santa está disponible para su compra por \$5.00. Si desea comprar uno, puede hacerlo en la iglesia antes o después de misa o en la oficina parroquial durante el horario de oficina.

**DUGGAN'S  
SERRA MORTUARY**

*Proudly Serving Church of the Visitacion*

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services

**(650) 756-4500**

“My Funeral, My Cremation, My Way®”

500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098

www.duggansserra.com Se Habla Español

**DRISCOLL'S**

VALENCIA STREET

**SERRA MORTUARY**

*The Duggan Serra Family*

*Se Habla Español*

*Personalized Service*

*Most Reasonable Cost*

1465 Valencia St., SF

**(415) 970-8801 FD 1665**

**Driscollsmortuary.com**

**P&K AUTOMOTIVE**

2598 Bayshore Blvd.

San Francisco, CA 94134

**(415) 587-8410**

**(415) 587-8546**

Family Owned

20+ Years of Experience

Honest & Reasonable Auto Care

**We Service ALL Makes/Models**

**FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE**

KARSANT OPTIMUM  
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

**GEORGE D. KARSANT JR., DDS**

2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO

415-333-6000

*Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.*

**SPECIAL! "FREE" EXAM**

**Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.**

**BOOK CLUB STUDIES**

The Don Bosco Study Group of Sts. Peter & Paul Church will meet next on **Thursday, March 4th** at 4:00 pm via Zoom to discuss the first thirteen chapters of James Martin, S.J.'s "*Jesus: A Pilgrimage*." The remainder of the book will be the topic of the subsequent meeting on **Tuesday, April 13th** (in preparation for, and in celebration of Easter). No reading is necessary to attend. All are welcome. Usually, there is a short Salesian topic presented first. For additional information, contact Frank Lavin at (415) 310-8551 or franklavin@comcast.net.

**EARN A CERTIFICATE IN  
RESTORATIVE JUSTICE**

A free certificate program on Restorative Justice is beginning on **Thursday, March 4th** via Zoom. The series is a partnership of the California Catholic Conference Office of Restorative Justice; Santa Clara University Pastoral Ministries Program; and the Archdiocesan Restorative Justice Department. Anyone with an interest in restorative justice is encouraged to participate. The four-part series will include presentations related to the care of the incarcerated and families, with simultaneous translation into Spanish. Sessions are 90 minutes long and cover an overview of restorative justice; trauma and compassion; spirituality; and cultural and interreligious competencies. Additional evenings are a welcome Mass (February 21) and an evening of reflection (May 20). To register or for more information, please visit the website at [restorejustice.com](http://restorejustice.com); or contact Julio Escobar at [escobarj@sfsarch.org](mailto:escobarj@sfsarch.org).

**AN ONLINE GATHERING OF ELDERS**

Women and Men age 65 and older are invited to an online gathering of prayer and discussion on two successive Sundays, **March 7th & 14th**, from 1:00-2:30 pm. Topics for discussion include questions such as: How do you define an Elder? What is your legacy? What still needs to be done? Attendees will be invited to share answers during the meeting. For more information or to receive the link, please contact Deacon Chuck McNeil at (415) 567-7824 or [deaonchuck@stdominics.org](mailto:deaonchuck@stdominics.org).

**EPIPHANY CENTER ANNUAL FUNDRAISER**

The Epiphany Center will hold its 24th annual **Benefit Party & Show** virtually on **Thursday, March 18th**. For over two decades, the event has raised much needed funds for the City's most vulnerable women and children. This year's show, "*Magical Memories...A Retrospective*," will showcase the musical talent from past shows. Put on your Fancy Night In attire and join us for "Happy Hour From Home" beginning at 6:00 pm. Your ticket includes a catered gourmet dinner prepared and delivered to your Bay Area location by McCall's Catering & Events. The event will feature an online Silent Auction, an agency update from the Executive Director on the successes and challenges during the pandemic, an inspirational Client Testimonial and, of course, *Magical Memories!* Tickets are \$250. For more information or to Sponsor the event, purchase tickets or to donate an item to our silent auction, please visit [TheEpiphanyCenter.org](http://TheEpiphanyCenter.org) or call (415) 351-4055.